

VOLKSBEGEHREN



INIZIATIVA
POPOLARE

Mit zwei Unterschriften einen Schritt weiter zu echter Mitbestimmung

35 Organisationen rufen alle Bürgerinnen und Bürger auf, innerhalb Mitte August zwei Volksbegehren zur Mitbestimmung in der eigenen Gemeinde oder an Informations- und Sammelständen zu unterschreiben.

➤ Seit 20 Jahren kämpfen

viele Organisationen für ein gutes Gesetz zur Direkten Demokratie. Mit dem Referendum von 2014 wurde ein unbrauchbares Direkte-Demokratie-Gesetz abgelehnt. Zugleich ist mit dem Volksbegehrten Nr. 4 der Landtag angestoßen worden,

➤ neue Wege für die Entstehung eines solchen Gesetzes

zu gehen: Mehrheit und Opposition sollten zusammenarbeiten und Bürgerinnen und Bürger sowie Organisationen in die Arbeiten einbezogen werden. Geschehen ist dies zwischen 2014 und 2016 mit einem landesweiten Partizipationsprozess, an dem sich viele Menschen und Organisationen intensiv beteiligt haben.

➤ Auf der Grundlage dieses Prozesses haben die Landtagsabgeordneten Magdalena Amhof, Brigitte Foppa und Josef Noggler – vom Gesetzgebungsausschuss beauftragt – einen Gesetzentwurf ausgearbeitet, den sie im November 2016 vorgelegt haben.

➤ Obwohl er nur ein Kompromiss ist und nur ein Schritt auf dem Weg hin zu einer

guten Regelung der Mitbestimmungsrechte, wartet man bis heute vergeblich darauf, dass er im Landtag behandelt wird. Maßgebliche Kräfte innerhalb und außerhalb der politischen Vertretung haben es zu verhindern gewusst.

➤ **Weil es keine Gewähr gibt,** dass der Gesetzentwurf in dieser Legislatur behandelt und verabschiedet wird, haben 35 Organisationen beschlossen, ihn als Volksbegehrten im Landtag einzubringen. Mit dem Volksbegehrten wird dieser zur abschließenden Behandlung des Gesetzentwurfes noch vor den nächsten Landtagswahlen (Herbst 2018) verpflichtet.

ZWEI UNTERSCHRIFTEN!

Der aus dem Partizipationsprozess hervorgegangene Gesetzentwurf ist zwar ein Schritt in die richtige Richtung, er weist aber erhebliche Mängel auf. Deshalb wird gleichzeitig mit dem Originaltext auch eine Version mit den mindestnotwendigen Verbesserungen dem Landtag vorgelegt. Würde nur die verbesserte Version eingebracht, wäre es ein Leichtes, diese abzulehnen; mit dem eigenen Original sollte dies schwer fallen. Deshalb werden beide Versionen zur Unterstützung vorgelegt.

Je mehr Unterschriften diese beiden Entwürfe in den Landtag bringen,

desto mehr ist sichergestellt, dass das Gesetz zur Direkten Demokratie nicht nur ohne Abstriche, sondern auch mit den augenfällig nötigen Verbesserungen verabschiedet wird!

Con due firme un passo avanti verso una partecipazione seria dei cittadini

35 organizzazioni invitano tutte le cittadine e tutti i cittadini a firmare entro metà agosto nel proprio comune di residenza o presso una bancarella le due proposte di legge di iniziativa popolare per la partecipazione dei cittadini.

➤ **Da oltre 20 anni queste organizzazioni si battono** per una buona legge sulla partecipazione. Con il referendum del 2014 è stata respinta una legge sulla democrazia diretta impraticabile. Nel contempo il Consiglio provinciale è stato spinto con l'iniziativa popolare n. 4

➤ a percorrere una nuova strada per la stesura di una tale legge:

la collaborazione di maggioranza e opposizione e il coinvolgimento delle cittadine e dei cittadini con le loro organizzazioni nei lavori. Questo è avvenuto tra il 2014 e il 2016 con un processo partecipativo nel quale si sono impegnati intensivamente a livello provinciale molti cittadini e organizzazioni.

➤ Sulla base di quanto raccolto durante tale processo

i consiglieri provinciali Magdalena Amhof, Brigitte Foppa e Josef Noggler – incaricati dalla Commissione legislativa – hanno elaborato un disegno di legge poi presentato nel novembre scorso.

➤ Nonostante si tratti di un compromesso

e solo di un passo sulla strada per una regolamentazione veramente valida della partecipazione

fino ad oggi aspettiamo invano che questo disegno di legge venga trattato in Consiglio. Forze influenti all'interno e fuori dalla rappresentanza politica finora hanno saputo contrastare il proseguimento della trattazione.

➤ Non avendo nessuna garanzia

che il disegno di legge venga trattato e approvato entro la legislatura 35 organizzazioni hanno deciso di presentarlo loro stesse in Consiglio attraverso un'iniziativa popolare. Con tale iniziativa quest'ultimo sarà obbligato a votarlo prima delle prossime elezioni provinciali nell'autunno 2018.

DUE FIRME!

Il disegno di legge scaturito dal processo partecipativo è sì un passo nella direzione giusta ma presenta ancora molti difetti. Per questo, assieme al testo originale in Consiglio viene presentata anche una seconda versione con i miglioramenti minimi necessari. Se venisse presentata solo la versione migliorata verrebbe facile respingerla come non propria. Respingerne il proprio originale dovrebbe essere invece un po' difficile. Per questo motivo si presentano entrambe le versioni alla sottoscrizione.

Quante più firme porteranno in Consiglio questi due disegni di legge,

tanto più sarà garantito che la legge sulla democrazia diretta non solo verrà approvata senza tagli ma con quei miglioramenti di cui palesemente necessita!

Firma due volte entro l'11 agosto nel tuo comune di residenza!
Unterschreibe innerhalb 11. August 2x in deiner Wohnsitzgemeinde!

2 firme!
una vera partecipazione!
un passo avanti verso
Vogliamo fare finalmente
n. 5
INIZIATIVA POP.
democrazia diretta
della legge sulla
chiedono l'approvazione
35 organizzazioni

35 Organisationen
fordern die
Verabschiedung
des Gesetzes für die
Direkte Demokratie

VOLKSBEGEHREN
Nr. 5

Wir wollen endlich einen
Schritt in Richtung
echte Mitbestimmung!
2 x unterschreiben!

Le due proposte di legge di iniziativa popolare sono state lanciate dalle seguenti organizzazioni:

Die zwei Volksbegehren werden von folgenden Organisationen getragen:

AGO Aut.Gewerkschaft der örtl. Körperschaften
 ALU Arbeitsgemeinschaft Lebenswertes Unterland
 Baubiologie Südtirol - gesund Bauen und Leben
 ASGB

Ambiente e salute / Umwelt und Gesundheit
 attac-Südtirol / altoadige

Bund Alternativer Anbauer
 CGIL/AGB

Dachverband für Natur- und Umweltschutz
 Gemeinwohlökonomie

GS - Gewerkschaft der Landesbediensteten
 Heimatpflegeverband

Heimat Brixen, Bressanone, Persenon
 Hollawint

Ilse Waldthaler Stiftung
 KVW

Lia per natura y usanzes
 Movimento Giovani Bolzanini

Naturtreff Eisvogel

OEW Organisation für Eine Welt
 Plattform Pro Pustertal
 POLITiS

Rete dei Diritti Senza Voce
 SGB/CISL

sh/asus HochschülerInnenschaft
 Südtiroler Schützenbund

Umweltbund/Legambiente Bozen
 Umweltgruppe Bozen

Umweltschutzgruppe Vinschgau
 Umweltschutzgruppe Eppan

Umweltschutzgruppe Kaltern
 Umweltschutzgruppe Olang

Umweltschutzgruppe Salurn
 Umweltschutzgruppe Ulten

Verbraucherzentrale Südtirol/CTCU
 VKE



INITIATIVE FÜR MEHR DEMOKRATIE
INIZIATIVA PER PIÙ DEMOCRAZIA
SCOMENCIADA POR PLU DEMOCRACIA

Ufficio coordinamento
Koordinierungsbüro
Silbergasse 15, Bozen
Tel. 0471 324987
info@dirdemdi.org

MILLE GRAZIE!

94058890214

Il nostro codice fiscale:
5 per mille per più democrazia

iniziativa 2017

oggetto:

000300010332,

IBAN IT53V 08081 11600

conto bancario: Cassa Rurale Bolzano

19% dal reddito imponibile.

Effettuando una donazione porta

i costi della campagna.

Vi preghiamo di aiutarci a sostenere

Helfen Sie bitte mit, die Kosten der Kampagne zu tragen.

Für Spenden erhalten sie eine Bestätigung, mit der sie diese im Ausmaß von 19 % vom besteuerbaren Einkommen abziehen können.

Bankverbindung: Raiffeisenkasse Bozen - IBAN IT53V 08081 11600 000300010332, Kennwort: Referendum 2014

5 Promille für mehr Demokratie!
Unsere Steuernummer:
94058890214

Herzlichen Dank!



www.dirdemdi.org



www.facebook.com/dirdemdi/